

# Manuale dell'Utente

# PSA Vero



**Dispositivi di trattamento d'acqua**

**Unità batteriostatica**

Per uso domestico, soltanto con acqua potabile  
corrente di rete, batteriologicamente sicura



Goda, da oggi in poi,  
acqua sicura e pulita.  
Acqua più pura. Acqua PSA.

**PSA**<sup>®</sup>

# Complimenti!

Il prodotto **PSA Vero** che lei ha acquistato fa parte della migliore linea di dispositivi di trattamento d'acqua -per uso domestico, commerciale o istituzionale- che si fabbrica in Argentina. Legga attentamente questo manuale e conservilo a portata di mano; in esso troverà importante informazione e utili consigli per ottenere il massimo rendimento della sua unità.

Così potrà godere, da oggi in poi, dell'acqua sicura e pulita. **Acqua più pura. Acqua PSA.**

## 1. Proposito

Il modello PSA Vero è stato disegnato per il trattamento di acqua potabile corrente di rete, batteriologicamente sicura. I suoi mezzi attivi assicurano una sostanziale riduzione del cloro e di trialometani (THM). Anche diminuisce la torbidità -prodotta dai solidi in sospensione - la quale può affettare le condizioni sanitarie e estetiche dell'acqua corrente destinata all'ingesta umana. Di questo modo, si riesce ad avere un sensibile miglioramento nel sapore, il colore e l'odore dell'acqua.

Nel presente **Manuale dell'utente** sono descritte le caratteristiche generali e specificazioni tecniche dell'unità **PSA Vero**.

## 2. Mezzi attivi

Il principale mezzo attivo è il *carbone attivo granulare (CAG)*, uno tra i trattamenti d'acqua di maggiore capacità. Una percentuale del CAG è *impregnato in sali d'argento*, la cui funzione è inibire la crescita di batteri dentro dell'unità, quando questa è in riposo. Questo processo si denomina batteriostasi.

Il **PSA Vero** combina l'azione del CAG con quella del **KDF®**, una lega di rame e zinco di alta purezza che collabora nel controllo batteriostatico e nella diminuzione di, per esempio, ferro e piombo. I mezzi attivi si completano con una resina minerale, la cui funzione è partecipare nella riduzione di solidi e

proteggere il **KDF®** di possibili ostruzioni.

Tutti i mezzi attivi utilizzati da PSA per fornire le unità sono di ottima qualità e vengono dai principali fabbricanti a livello nazionale e internazionale.

## 3. Contenuto della cassa

- 1 unità **PSA Vero** con prefiltro e vaso filtrante **Fipor Nº 2** - Con bottone pulsante di purga (tipo *soft*)
- 1 valvola *by-pass* con aeratore e adattatore
- 1 tubo con connettore veloce
- 3 fascette di tubo autoadesive
- 1 chiave di regolazione speciale per tappo del prefiltro
- 2 vasi filtranti **Fipor Nº 2** di ricambio
- Certificato di garanzia
- Manuale dell'utente

Los accesorios necesarios para la conexión bajo mesada se presentan en el **Kit de instalación Canilla PSA BM**, que se adquiere por separado.

## 4. Componenti

Il **PSA Vero** richiede una connessione in un punto d'uso fisso, sul piano di lavoro. È composto da un corpo principale di grande stabilità e gradevole disegno, un prefiltro, una valvola di derivazione (tipo *by-pass*), e un tubo di connessione. A questi componenti si aggiunge un adattatore per effettuare la connessione della valvola al rubinetto.

#### 4.1- Corpo principale

Il corpo principale contiene i mezzi attivi di *carbone attivo granulare (CAG)*, di *CAG impregnato in argento*, e *resina minerale*, separati per membrane micrometriche. Questo corpo è composto da una base inferiore, un cilindro centrale e un coperchio superiore, uniti tra di loro ermeticamente. In questo coperchio c'è il becco di versamento, incaricato di fornire l'acqua trattata.

#### 4.2- Prefiltro

Il *prefiltro* è un dispositivo adatto per ritenere sedimenti e particelle in sospensione che possano essere presenti nell'acqua da processare, e che sono responsabili della torbidità. Si riesce così ad evitare che le sostanze di maggiore misura entrino nel corpo principale del dispositivo, dove potrebbero tamponare i mezzi attivi. Di questo modo, si ottimizza il rendimento e la vita utile dell'apparecchio.

L'elemento incaricato di compiere questa funzione, posizionato all'interno del prefiltro, è un vaso filtrante **-Fipor N° 2-** che obbliga all'acqua che viene dal rubinetto a circolare attraverso la sua struttura micrometrica prima d'ingressare all'unità. (Foto 1)



Nella parte superiore del suo tappo, il prefiltro ha un *bottone di purga* (tipo *soft*), la cui funzione è permettere l'uscita dell'aria ogni volta che si accumulano nell'interno del recipiente. (Foto 8)

#### 4.3- Valvola di derivazione

Questa valvola (tipo *by-pass*) si avvitata all'estremo del rubinetto che fornirà l'acqua all'unità PSA - quando questa si installa sulla superficie di lavoro - tramite l'adattatore. La piccola levetta posizionata

nel suo fianco controlla il passaggio dell'acqua: verso il lavabo (in posizione orizzontale) o verso l'unità (in posizione verticale). Nella parte inferiore della valvola c'è un aeratore per generare un getto soave e uniforme e minimizzare gli schizzi. (Foto 4)



#### 4.4- Adattatori

La funzione dell'adattatore è permettere la connessione della valvola *by-pass*, giacché data la grande diversità di rubinetti esistenti, i rispettivi filetti - valvola e rubinetto - possono non coincidere. **PSA** ha un'ampia gamma di adattatori e, è importante dire, può fabbricarli specialmente in caso necessario. (Foto 4)



#### 4.5- Tubo di connessione

Il *tubo di connessione* vincola la valvola *by-pass* con il prefiltro. In uno degli estremi ha un *connettore veloce* (Figura 5), tramite il quale si unisce al condotto d'ingresso d'acqua al prefiltro, posizionato nella parte posteriore della base. L'altro estremo si connette alla valvola *by-pass*, facendo una leggera pressione.

### 5- Connessione

Il **PSA Vero** è stato pensato per essere connesso facilmente alla tuberia d'acqua fredda, sul piano di lavoro, e poter disporre così, velocemente, d'acqua più pura nel punto d'uso (PDU). Per questo, basta seguire le istruzioni e consigli contenuti in questo **Manuale dell'utente**. Di ogni modo, la connessione iniziale e la messa in funzionamento dell'unità saranno a carico del suo **Distributore Indipendente PSA (DIP)**, il quale fornirà anche un'adeguata consulenza integrale sull'uso, funzionamento e mantenimento.

## Connetti il suo PSA Vero d'accordo al seguente procedimento

1- Levare la *frangigetto*, un pezzo posizionato all'estremità di quasi tutti i rubinetti, la cui funzione è mitigare la forza del getto d'acqua. Se necessario, si utilizza una chiave di forza, curando di non danneggiare la finitura del rubinetto.

2- Levare i due tampi di sicurezza, la cui funzione è garantire l'asepsi dei componenti interni dell'unità. Quest' asepsi si riesce tramite l'ozonizzazione, procedimento al quale è sottomessa ogni unità prima d'uscire dalla linea di produzione, per assicurare l'eliminazione, se ci fosse, di qualsiasi tipo di inquinante. I tampi sono posizionati: uno, all'uscita del becco di versamento, e l'altro, all'ingresso d'acqua del prefiltro.

3- Connettere l'adattatore al rubinetto, mettendo prima del nastro di teflon sul filetto. Se l'adattatore fornito con l'apparecchio non fossi l'adeguato, data la grande diversità di rubinetti esistenti, **PSA** ha un'ampia gamma di adattatori che permetteranno fare la connessione in qualsiasi modello di rubinetto.

4- Connettere la valvola *by-pass* all'adattatore. Per questo passo non è necessario mettere del nastro, perchè la guarnizione di gomma blu posizionata all'interno dell'adattatore, fa da sigillante.

5- Passare le fascette autoadesive per il tubo. Poi, connettere esso alla valvola *by-pass*: si prende dall'estremità libera (quella che non ha il connettore) e si adatta manualmente sul becco d'uscita d'acqua della valvola.

6- Fissare le fascette al rubinetto. Per una corretta aderenza, è consigliato, prima, pulire bene la superficie del rubinetto con dell'alcol isopropilico o con alcol d'uso medicinale, detergente o un altro sgrassatore. Per ultimo, è importante seccare bene.

7- Connettere l'altra estremità del tubo all'uscita d'acqua del prefiltro, con il connettore veloce, assicurandose di lasciarlo ben posizionato. **(Foto 5)**

8- Verificazione finale del funzionamento, per evidenziare possibili perdite in qualche connessione. Si apre il rubinetto, permettendo il passaggio d'acqua, alternativamente, verso il lavabo e verso l'apparecchio, tramite la valvola *by-pass*

## 6. Sistemazione

Esistono quattro operazioni necessarie per sistemare il suo **PSA Vero**: *primo, un retrolavaggio; secondo, un lavaggio iniziale; terzo, la regolazione del flusso; e quarto, la purga del prefiltro.*



Foto 9

### 6.1- Retrolavaggioli

retrolavaggio è l'operazione con cui si fa circolare l'acqua per l'interno dell'unità in senso inverso del normale, con il fine di liberare e spingere le impurezze che possano essere alloggiare nei letti attivi, vuol dire, quelli che hanno i materiali trattanti. *(Vedere sezione 7.3- Manutenimento).* Quando si mette in funzione il **PSA Vero** per prima volta, il retrolavaggio è indicato per eliminare le particole fine dei mezzi attivi, prima di fare il lavaggio iniziale. **(Foto 9)**

### Procedimento per fare il retrolavaggio

1- Svitare il tappo del prefiltro, manualmente o con la chiave di regolazione, se necessario.

2- Ritire il vaso filtrante e -se è collocato- l'accessorio regolatore di flusso.

3- Scolleghi il tubo dalla base del prefiltro. Faccia leggermente pressione sul sicuro del connettore veloce, per liberarlo.

4- Colleghi il tubo al becco di versamento con il connettore veloce che ha appena scollegato dal prefiltro. Si assicuri di mettere bene il connettore, per evitare che si scolleghi e scchizzi dell'acqua. **(Foto 9)**

5- Faccia circolare acqua per l'apparecchio fino a che esca pulita (circa 5 minuti). Agiti varie volte l'unità durante questa operazione.

6- Rimetta tutti gli elementi nella posizione di lavoro, includendo l'accessorio regolatore di flusso, se ci fossi.

7- Faccia la purga del prefiltro, come indicato nella **sezione 5.4- Purga del prefiltro.**

8- Lasci correre acqua durante alcuni minuti.

## 6.2- Lavaggio iniziale

*Il lavaggio iniziale è un'operazione di fondamentale importanza, perchè fornisce le condizioni per assicurare un corretto funzionamento dell'apparecchio durante tutta la vita utile.*

Una caratteristica assolutamente normale nei dispositivi nuovi è la presenza di polvere di carbone nell'acqua trattata, dovuta al distacco delle particole più piccole del mezzo attivo, trascinate dal liquido. *Questa polvere è totalmente innocua*: su unica conseguenza è di tipo estetica. Anche, si deve prendere in considerazione che nei piccoli pori del carbone si alloggia dell'aria, che conviene eliminare per evitare futuri gocciolamenti.

Queste situazioni si prevencono tramite un lavaggio iniziale, procedimento che sarà fatto dal suo **DIP**.

1- Posizionamento del becco di versamento del dispositivo verso il lavabo. Con il rubinetto aperto e la valvola by-pass in posizione *Acqua PSA -acqua trattata-*, si fa circolare acqua durante circa 20 secondi.

2- Apertura e chiusura della valvola *by-pass*, varie volte, con il fine di che il paso dell'acqua e l'interruzione subita aiuti al distacco della polvere e a eliminare l'aria dall'interno dei pori del carbone attivo.

3- Ripetizione dell'operazione fino a che l'acqua esca pulita.

4- Finalizzazione del lavaggio, dopo far scorrere dell'acqua trattata dentro il lavabo **per 15 minuti, minimo**.

## 6.3- Regolazione del flusso

Per assicurare un corretto trattamento dell'acqua, è necessario che abbia il sufficiente tempo di permanenza dentro dell'apparecchio, vuol dire, in contatto con i mezzi attivi. Questo

si fa quando il flusso dell'acqua è adeguato, informazione che si fornisce nella **Sezione 8- Specificazioni tecniche generali**.

Il suo **Distributore Indipendente PSA** le darà supporto su questo aspetto e, se necessario, regolerà il flusso, utilizzando uno degli accessori del **Kit di Regolazione di flusso**.

## 6.4- Purga del prefiltro

Per un ottimo rendimento del prefiltro, è conveniente permettere l'uscita dell'aria alloggiata all'interno. Per questo, con l'unità in funzionamento, si preme il bottone di purga, posizionato sulla parte superiore del tappo del prefiltro: il livello d'acqua ascenderà fino a superare l'altezza dell'elemento filtrante. (**Foto 8**). Si deve aspettare fino a che siano sparite completamente le bolle d'aria, e in quel momento decomprimere il bottone. *Quest'operazione deve farsi con un flusso d'acqua d'ingresso basso -vuol dire; aprendo appena il rubinetto-, e deve ripetersi ogni volta che si ritira il tappo del prefiltro.*

## 7- Consigli

Per un corretto funzionamento e un migliore uso della sua unità **PSA**, è importante mettere attenzione ai seguenti consigli, comuni a tutti i modelli:

### 7.1- Destino e uso

Il **PSA Vero** deve alimentarsi in tutti i casi dalla tuberia di provvigione d'acqua fredda. Il passaggio eventuale d'acqua calda non deve essere causa di preoccupazione, ma non è conveniente l'uso prolungato perchè può generare rotture o danni dell'unità.

Le **unità PSA** da installare sul piano di lavoro devono connettersi sempre a un rubinetto (per il quale si fornisce un adattatore e una valvola *by-pass*); per questo, in nessun caso si deve connettere direttamente al rubinetto perchè non sono state diseguate per resistere la pressione

d'acqua esistente in esso. Per installare sotto lavabo, si devono utilizzare esclusivamente i modelli **PSA** sviluppati per tale fine

## 7.2- Colpi

Le **unità PSA** sono costruite con materiali d'alta resistenza. Nonostante, devono evitarsi i colpi per assicurare un buon funzionamento e una lunga vita utile.

## 7.3- Mantenimento

Il **PSA Vero** richiede un adeguato mantenimento, il quale -in termini generali- consiste nelle seguenti operazioni:

- Cambiare il vaso filtrante con la frequenza necessaria.
- Fare un retrolavaggio ogni 30 giorni, circa, e con ogni cambio di vaso filtrante.
- Ricambiare l'unità quando la vita utile sia esaurita, sfruttando le facilità che porge il **Piano Scambio PSA**.

### 7.3.1- Cambio del vaso filtrante del prefiltro

La durata del vaso filtrante dipenderà dalle condizioni dell'acqua disponibile e dalla frequenza d'uso dell'**unità PSA**. Due buoni indicatori che annunciano la necessità del cambio sono:

- 1- **Fine della vita utile suggerita:** Il tempo d'uso consigliato è di 90 giorni per il vaso filtrante **Fipor N°2**.
- 2- **Notoria diminuzione del flusso:** Una diminuzione maggiore al 50% nel flusso d'acqua trattata che esce dall'unità, sempre che non possa rovesciarsi la situazione facendo un retrolavaggio. Questa diminuzione può comprovarsi facendo una prova di riempimento di una bottiglia di 1 litro e comparando il tempo di riempimento con il tempo ideale che si menziona nella **Sezione 8- Specificazioni tecniche generali**.

## Procedimento per il cambio

- 1- Svitare il coperchio del prefiltro, manualmente o utilizzando la chiave speciale che si fornisce con l'unità.
- 2- Ritire il vaso filtrante usato.
- 3- Faccia un retrolavaggio. (*Vedere punti 6.1 e 7.3.2*)
- 4- Inserisca il vaso filtrante nuovo.
- 5- Avviti nuovamente il coperchio del prefiltro.
- 6- Faccia circolare acqua per l'unità.
- 7- Faccia la purga del prefiltro, come indicato nella **sezione 6.4- Purga del prefiltro**.

Il **vaso filtrante del prefiltro** è un material esauribile che deve gettarsi una volta esaurita la sua vita utile. Per tanto, non provi a pulirlo nè rigenerarlo per riutilizzarlo.

Con ogni cambio di vaso filtrante, è conveniente fare un **retrolavaggio**, operazione descritta di seguito.

### 7.3.2- Retrolavaggio

Come già spiegato, il retrolavaggio è l'operazione con cui si fa circolare acqua all'interno dell'unità in senso contrario al normale, con il fine di distaccare e espellere le impurezze che possano essere alloggiare nei letti attivi, vuol dire, quelli che contengono i materiali trattanti. (*Vedere il procedimento nella sezione 6.1*)

**PSA consiglia fare un retrolavaggio ogni 30 giorni circa.**

### 7.3.3- Pulizia

Pulisca l'unità frequentemente con acqua tiepida, sapone neutro e un panno non abrasivo. Non utilizzi polveri abrasivi, detersivo, alcol, solventi o altre sostanze aggressive, perchè possono danneggiare la finitura delle superfici.

In condizioni normali d'uso, la valvola by-pass non richiede mantenimento speciale. Però, sulla base delle differenti caratteristiche che possa avere l'acqua utilizzata, è anche consigliabile pulire l'interno con regolarità. Per farlo, basta svitare l'areatore e lavare la maglia interna.

Il **PSA Vero** deve installarsi unicamente con gli accessori che fornisce l'azienda (adattatori, valvole *by-pass*, tubi, **Kit Rubinetto PSA BM**, valvole regolatrici, ecc.), i quali devono essere connessi correttamente per assicurare un adeguato funzionamento dell'apparecchio e la vigenza della garanzia.

## 8-Specificazioni tecniche generali

Articolo	Valori		Note
Altezza totale	259 mm		(1) Flusso: (2) Tempo consigliato: per assicurare un adeguato trattamento dell'acqua è necessario che abbia il sufficiente tempo di permanenza dentro il dispositivo; vuol dire, in contatto con i mezzi attivi. Questo si compie quando l'acqua d'uscita dell'apparecchio riempie un recipiente di 1 litro in un tempo uguale o maggiore al consigliato in questa tabella; vuol dire: circa 36 secondi.
Diametro del corpo principale (Unità condizionatrice)	98 mm		
Altezza del prefiltro	95 mm		
Peso secco	1.500 g (circa)		
Materiale del corpo principale e carcassa de prefiltro	ABS		
Temperatura del acqua d'ingresso all'apparecchio	Minima: 4 °C Massima: 30 °C		
Flusso massimo di lavoro (1)	100 litri/ora		
Tempo consigliato per il riempimento di 1 litro (2)	Uguale o maggiore a circa 36 secondi		
Pressione minima di lavoro consigliata	0,5 kg/cm <sup>2</sup>	50 kP	
Pressione massima di lavoro	3,0 kg/cm <sup>2</sup>	300 kP	
Posizione N° di serie	Parte inferiore della base		

## 9- Rendimento e vita utile

Il **PSA Vero** è stato sviluppato e fabbricato per avere il rendimento e la vita utile che per ogni caso è indicato in questo Manuale e nel corrispondente **Certificato di Garanzia**. Però è necesario prendere in considerazione che la vita utile e un adeguato funzionamento delle unità dipenderanno dalla qualità dell'acqua impiegata, dalla frequenza d'uso e da un corretto mantenimento.

Una cattiva qualità dell'acqua -per esempio, con molta torbidezza- può influire sul rendimento e durata dei mezzi attivi, perchè i sedimenti e impurezze si alloggeranno in essi e si accumuleranno fino a saturarli

Rendimento	Vita utile	
<b>15.000 litri</b>	Corpo principale	18 mesi
	Vaso filtrante	90 giorni

## L'importanza della garanzia

Il **Certificato di Garanzia** assicura all'acquirente originale la riparazione o sostituzione della sua unità in caso di fallimenti di fabbricazione e una veloce attenzione davanti qualsiasi problema di funzionamento, tramite il *Centro di attenzione Telefonica*.

Per questo, le condizioni d'uso dell'**unità PSA** devono adattarsi ai requisiti che detta **garanzia** stabilisce e le stabilite in questo **Manuale**.

È importante prendere in considerazione che l'azienda non si farà responsabile per il rendimento dell'unità quando nos ci siano state compiute dette condizioni. Per tanto, **legga con attenzione il suo Certificato di Garanzia e lo conservi sempre a portata di mano**.

## Da prendere in considerazione

**PSA** non sarà responsabile per le conseguenze che possano derivarsi dall'uso dell'unità o dei suoi componenti ricambiabili dopo della scadenza del termine della vita utile, cui durata e altre caratteristiche sono disposte nel presente **Manuale dell'Utente** e nel **Certificato di Garanzia**.

Per qualsiasi domanda sul funzionamento dell'unità, per richiedere informazione o fare petizioni, consulti il suo **Distributore Indipendente PSA** o il **Centro di attenzione telefonica**. Per una migliore attenzione, faccia menzione del numero di serie della sua unità che c'è nel **Centro di attenzione telefonica** e in questo **Manuale**, dove si indica anche in quale parte è stampato.

Il modello **PSA Vero** è iscritto nell'**Instituto Nacional de Alimentos (INAL)**, dipendente del **Ministerio de Salud de la Nación**.

RNPUD N° 0250010 - RNE N° 020033995

## Glossario di termini utilizzati in questo Manuale

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| • rubinetto                    | dispositivo che regola l'afflusso dell'acqua                           |
| • tuberia                      | sistema di tubi  |
| • sopralavabo, piano di lavoro | superficie di lavoro in cucina   |
| • becco di versamento          | nei dispositivi di trattamento d'acqua PSA, uscita dell'acqua trattata |
| • lavabo                       | lavandino da cucina o di lavaggio, lavello                             |



Centro di attenzione telefonica  
Argentina

**0-810-2222-772**

[www.psa.com.ar](http://www.psa.com.ar)

[consultas@psa.com.ar](mailto:consultas@psa.com.ar)

Bolivia: **3-342-0772**

[www.psa.com.bo](http://www.psa.com.bo)

Chile: **02-2434-1243**

[www.psa.chile.cl](http://www.psa.chile.cl)

Colombia: **1-743-8074**

[www.psa.com.co](http://www.psa.com.co)

Ecuador: **2-225-5943**

[www.psa](http://www.psa)

Uruguay: **2900-2770**



Sistema de gestión  
de la calidad certificado  
**ISO 9001:2008**

PSA - Industrias Pugliese s.a. - RNE 020033995 - Fray Julián Lagos 2868 - B1824EDJ - Lanús Oeste - Provincia de Buenos Aires - República Argentina

PSA si riserva il diritto di introdurre modificazioni in tutti i suoi modelli e/o discontinuare la sua produzione, senza previo avviso - Marche, modelli e disegni registrati. Sistemi brevettati - Proibita la riproduzione totale o parziale, per qualsiasi mezzo, di questo materiale stampato - © PSA - Industrias Pugliese s.a. - Stampato in Argentina